



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 20.5.2005
COM(2005) 202 végleges

2005/0097 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között a barnarizsre alkalmazott
vámok kiszámítási módszeréről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás
megkötéséről és a 2004/617/EK, a 2004/618/EK és a 2004/619/EK határozat
módosításáról**

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1. 2003. június 26-án a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy értesítse a WTO-t arról, hogy az Európai Közösség módosítani kívánja a az Európai Közösségnek a GATT-hoz csatolt CXL engedményes listájában szereplő 1006 20 (barnarizs) és 1006 30 (hántolt rizs) HR-kódú termékekre vonatkozó engedményeket. Az Európai Közösség ennek megfelelően 2003. július 2-án értesítette a WTO-t arról a szándékáról, hogy az EK CXL engedményes listáját módosítja.

2. A Bizottság tárgyalásokat folytatott a Szerződés 133. cikke alapján létrehozott bizottsággal konzultálva és a Tanács által közzétett tárgyalási irányelvek keretén belül.

A Bizottság tárgyalásokat folytatott az Amerikai Egyesült Államokkal, melynek elsődleges szállítói érdeke fűződik az 1006 20 HR-kód (barnarizs) alá tartozó és jelentős szállítói érdeke az 1006 30 HR-kód (hántolt rizs) alá tartozó termékekhez, Thaifölddel, melynek elsődleges szállítói érdeke fűződik az 1006 30 HR-kód (hántolt rizs) alá tartozó és jelentős szállítói érdeke az 1006 20 HR-kód (barnarizs) alá tartozó termékekhez, valamint Indiával és Pakisztánnal, melyek mindegyikének jelentős szállítói érdeke fűződik az 1006 20 HR-kód (barnarizs) alá tartozó termékekhez.

3. Az Indiával és Pakisztánnal kötött megállapodásokat a Közösség nevében a 2004. augusztus 11-i 2004/617/EK tanácsi határozattal, illetve 2004/618/EK tanácsi határozattal hagyták jóvá. A barnarizsre és a hántolt rizsre a 2004. augusztus 11-i 2004/619/EK tanácsi határozat új vámtételeket rögzített.

A Bizottság levélváltás formájában létrejövő megállapodásról folytatott tárgyalásokat az Amerikai Egyesült Államokkal.

4. Ez a javaslat felkéri a Tanácsot arra, hogy hagyja jóvá az Európai Közösségek és az Amerikai Egyesült Államok között levélváltás formájában létrejött megállapodást.

5. Mivel az 1785/2003/EK tanácsi rendelet szükséges módosításaihoz ki kell kérni az Európai Parlament véleményét, szükséges előírni azt, hogy a Bizottság hozza meg a szükséges átmeneti rendelkezéseket. A megállapodás 2005. március 1-jétől történő alkalmazása biztosításának érdekében tehát e határozat lehetővé teszi, hogy a Bizottság egy átmeneti időszakra, azaz a módosítás hatályba lépésének időpontjáig, de legkésőbb 2006. június 30-ig eltérjen az 1785/2003/EK rendeletről.

Ugyanebből az okból a 2004/617/EK, a 2004/618/EK és a 2004/619/EK határozat megfelelő eltéréseinek időbeli hatálya 2006. június 30-ig szintén meghosszabbodik.

A Bizottság a lehető leghamarabb javaslatot terjeszt elő a tanácsi rendelet szükséges módosításairól.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között a barnarizsre alkalmazott vámok kiszámítási módszeréről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről és a 2004/617/EK, a 2004/618/EK és a 2004/619/EK határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) 2003. június 26-án a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerint kezdjen tárgyalásokat a rizsre vonatkozó egyes engedmények módosítása céljából. Ennek megfelelően az Európai Közösség 2003. július 2-án értesítette a WTO-t arról a szándékáról, hogy az EK CXL engedményes listáját módosítja.
- (2) A Bizottság tárgyalásokat folytatott a Szerződés 133. cikke alapján létrehozott bizottsággal konzultálva és a Tanács által közzétett tárgyalási irányelvek keretén belül.
- (3) A Bizottság tárgyalásokat folytatott az Amerikai Egyesült Államokkal, melynek elsődleges szállítói érdeke fűződik az 1006 20 HR-kód (barnarizs) alá tartozó és jelentős szállítói érdeke az 1006 30 HR-kód (hántolt rizs) alá tartozó termékekhez, Thaifölddel, melynek elsődleges szállítói érdeke fűződik az 1006 30 HR-kód (hántolt rizs) alá tartozó és jelentős szállítói érdeke az 1006 20 HR-kód (barnarizs) alá tartozó termékekhez, valamint Indiával és Pakisztánnal, melyek mindegyikének jelentős szállítói érdeke fűződik az 1006 20 HR-kód (barnarizs) alá tartozó termékekhez.
- (4) Az Indiával és Pakisztánnal kötött megállapodásokat a Közösség nevében 2004/617/EK tanácsi határozattal¹, illetve 2004/618/EK² tanácsi határozattal hagyták jóvá. A barnarizsre (1006 20 HR-kód) és a hántolt rizsre (1006 30 HR-kód) a 2004/619/EK tanácsi határozat³ új vámtételeket rögzített.

¹ HL L 279, 2004.8.28., 1. o.

² HL L 279, 2004.8.28., 23. o.

³ HL L 279, 2004.8.28., 29. o.

- (5) A Bizottság sikeres tárgyalásokat folytatott az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között levélváltás formájában létrejött megállapodásról, melyet ezért jóvá kell hagyni.
- (6) A megállapodás 2005. március 1-jétől történő teljes körű alkalmazása biztosításának érdekében és a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendelet⁴ módosításáig a Bizottságot felhatalmazzák, hogy az említett rendeletről való átmeneti eltéréseket fogadjon el, illetve hogy fogadja el a végrehajtási intézkedéseket.
- (7) Ugyanebből az okból a 2004/617/EK, a 2004/618/EK és a 2004/619/EK határozat megfelelő eltéréseinek időbeli hatálya 2006. június 30-ig szintén meghosszabbodik.
- (8) A jogbiztonság érdekében helyénvaló a 2004/617/EK és 2004/618/EK határozatokban egyértelművé tenni, hogy a Bizottság részére az érintett megállapodások alkalmazása érdekében az 1785/2003/EK rendeletről való átmeneti eltérések elfogadására adott felhatalmazás magában foglalja a részletes végrehajtási intézkedések elfogadására vonatkozó felhatalmazást is.
- (9) Az e határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal összhangban kell elfogadni⁵,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között a barnarizsre alkalmazott vámok kiszámítási módszeréről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

- (1) A megállapodás 2005. március 1-jétől történő teljes körű alkalmazása biztosításának érdekében a Bizottság eltérhet a 2003/1785/EK rendeletről az e határozat 6. cikke (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban az említett rendelet módosításáig, de legkésőbb 2006. június 30-ig.
- (2) A Bizottság elfogadja a megállapodás végrehajtásához szükséges részletes szabályokat az e határozat 6. cikke (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban.

⁴ HL L 270, 2003.10.21., 96. o.

⁵ HL L 184, 1999.7.17., 23. o.

3. cikk

A 2004/617/EK határozat 2. cikkének helyébe az alábbi szöveg lép:

“2. cikk

- (1) Annak érdekében, hogy e megállapodást 2004. szeptember 1-jétől teljes egészében alkalmazni lehessen, a Bizottság az e határozat 3. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, az ehhez szükséges mértékben eltérhet az 1785/2003/EK rendeletről az említett rendelet módosításáig, de legkésőbb 2006. június 30-ig.
- (2). A Bizottság elfogadja a megállapodásnak az e határozat 3. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban történő végrehajtásához szükséges részletes szabályokat.”

4. cikk

A 2004/618/EK határozat 2. cikkének helyébe az alábbi szöveg lép:

“2. cikk

- (1) Annak érdekében, hogy e megállapodást 2004. szeptember 1-jétől teljes egészében alkalmazni lehessen, a Bizottság az e határozat 3. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, az ehhez szükséges mértékben eltérhet az 1785/2003/EK rendeletről az említett rendelet módosításáig, de legkésőbb 2006. június 30-ig.
- (2) A Bizottság elfogadja a megállapodásnak az e határozat 3. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban történő végrehajtásához szükséges részletes szabályokat.”

5. cikk

A 2004/619/EK határozat 2. cikkében a „2005. június 30.” dátumot a „2006. június 30.” dátum váltja fel.

6. cikk

- (1) A Bizottságot az 1784/2003/EK rendelet 25. cikke által létrehozott Gabonapiaci Irányítóbizottság segíti.
- (2) Az e bekezdésre történő utalások esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében előírt időszak egy hónap.

7. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az ahhoz való hozzájárulást kifejező aláírására jogosult személyt, hogy a megállapodás a Közösséget kötelezi⁶.

Kelt Brüsszelben,

*A Tanács részéről
az elnök*

⁶

A megállapodás hatályba lépésének dátumát közzéteszik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN

**az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között a barnarizsre alkalmazott
vámok kiszámítási módszeréről**

1. sz. levél

A. Az Európai Közösség levele

Brüsszel, 2005.

Uram!

Az Európai Közösség (EK) és az Amerikai Egyesült Államok közötti tárgyalásokat követően az EK egyetért az alábbi következtetésekkel.

Az egyes barnarizsfajtákra alkalmazott vámtétel (KN-kód: 1006 20)

- (1) Az EK egyes barnarizsfajtákra a (2)–(7) bekezdésekkel összhangban alkalmaz vámtételt.
- (2) Éves behozatali referenciaszint
 - a) *Első gazdasági év:* e megállapodás alkalmazásában az első gazdasági évben (2004. szeptember 1-jétől 2005. augusztus 31-ig), az éves behozatali referenciaszint a 25 tagú EK-ba az 1999. szeptember 1. és 2000. augusztus 31., a 2000. szeptember 1. és 2001. augusztus 31., illetve a 2001. szeptember 1. és 2002. augusztus 31. közötti gazdasági években bárhonnán behozott összes barnarizs átlagos mennyiségeként számítandó ki, levonva abból a 25 tagú EK-ba történő basmatibarnarizs-behozatalt, illetve azt 10%-kal (vagyis 431 678 tonna) növelve.
 - b) *Növekedés a következő gazdasági években:* a 2005/06, 2006/07 és 2007/08 gazdasági évek mindegyikére az éves behozatali referenciaszint évenként 6000 tonnával emelkedik az előző gazdasági év szintjéhez képest. Legkésőbb 90 nappal a 2007. szeptember 1. és 2008. augusztus 31. közötti gazdasági év végét megelőzően mindkét fél konzultációkat kezdeményez a következő gazdasági évekre vonatkozó éves növekedésről, figyelembe véve az EK rizspiacának fejlődését, különös tekintettel a fogyasztás növekedésére, és legkésőbb 2008. augusztus 31-ig megállapodik az éves növekedésről.
- (3) Hat hónapos behozatali referenciaszint: a hat hónapos behozatali referenciaszintet minden egyes gazdasági évben a fenti (2) bekezdésben kiszámított éves behozatali referenciaszint 50%-ában állapítják meg, és ez az első gazdasági évben 215 839 tonna.

(4) Az alkalmazott vámtétel évközi kiigazítása: minden egyes gazdasági év első hat hónapját követő 10 napon belül az EK az alábbiak szerint felülvizsgálja és szükség esetén kiigazítja az alkalmazott vámtételt:

- a) amennyiben az éppen lezárt hat hónapos időszakra vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok több, mint 15%-kal maradnak *alatta* az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszintnek a fenti (3) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez kevesebb, mint 183 463 tonna), az EK 30 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;
- b) amennyiben az éppen lezárt hat hónapos időszakra vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok több, mint 15%-kal *meghaladják* az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszintet a fenti (3) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez több, mint 248 215 tonna), az EK 65 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;
- c) amennyiben az éppen lezárt hat hónapos időszakra vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszint (bezárólag) 15%-án belül maradnak a fenti (3) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez 183 463 és 248 215 tonna közötti), az alkalmazott vámtétel 42,5 EUR/tonna

A fenti a)–c) pontok alkalmazásában aktuális barnarizs-behozatalnak tekintendő minden, a 25 tagú EK területére bárhonnan történő, 1006 20 KN-kód szerinti behozatal, nem számítva a 25 tagú EK területére behozott basmati barnarizst.

(5) Az alkalmazott vámtétel év végi kiigazítása: a gazdasági év leteltét követő 10 napon belül az EK az alábbiak szerint felülvizsgálja és szükség esetén kiigazítja az alkalmazott vámtételt:

- a) amennyiben az éppen lezárt gazdasági évre vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok több, mint 15%-kal maradnak *alatta* az arra az időszakra vonatkozó tizenkét hónapos behozatali referenciaszintnek a fenti (2) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez kevesebb, mint 366 926 tonna), az EK 30 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;
- b) amennyiben az éppen lezárt gazdasági évre vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok több, mint 15%-kal *meghaladják* a az arra az időszakra vonatkozó tizenkét hónapos behozatali referenciaszintet a fenti (2) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez több, mint 496 430 tonna), az EK 65 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;
- c) amennyiben az éppen lezárt gazdasági évre vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszint (bezárólag) 15%-án belül maradnak a fenti (2) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez 366 926 és 496 430 tonna közötti), az alkalmazott vámtétel 42,5 EUR/tonna.

A fenti a)–c) pontok alkalmazásában aktuális barnarizs-behozatalnak tekintendő minden, a 25 tagú EK területére bárhonnan történő, 1006 20 KN-kód szerinti behozatal, nem számítva a 25 tagú EK területére behozott basmati barnarizst.

- (6) Adatok: Az éves és a hat hónapos aktuális behozatali szintek fenti (4) és (5) bekezdés szerinti kiszámítását az EK rizsre vonatkozó behozatali engedélyezési adatainak felhasználásával számítják ki. Az EK hetente közzéteszi ezeket az adatokat az interneten.
- (7) Átláthatóság: Az EK haladéktalanul közzéteszi az alkalmazott vámtétel bármilyen kiigazítását.
- (8) Konzultáció: Bármelyik fél kezdeményezésére a felek az ilyen tartalmú felkérés kézhezvételétől számított 30 napon belül konzultációkat kezdenek az e megállapodás alá tartozó ügyekre vonatkozóan.
- (9) Amennyiben a felek a felkérés kézhezvételétől számított 30 napon belül a konzultáció tárgyát képező ügyeket nem tudják megoldani, az Egyesült Államok írásbeli értesítést küldhet az EK-nak arról a szándékáról, hogy az 1994. évi GATT XXVIII. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti jogokat kívánja gyakorolni az alábbi 10. bekezdésnek megfelelően, és az EK írásbeli értesítést küldhet az Egyesült Államoknak arról a szándékáról, hogy az alábbi (11) bekezdésnek megfelelően fel kívánja mondani e megállapodást.
- (10) Az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerinti jogok gyakorlása határidejének meghosszabbítása:
- a) a felek megállapodnak abban, hogy a XXVIII. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti lényegében azonos értékű engedmények visszavonásának határidejét meghosszabbítottak tekintik. Ennek megfelelően az Egyesült Államok az USA részéről az EK-nak az ilyen jogok gyakorlását illető szándékára vonatkozóan megküldött írásbeli értesítéstől számított 30 nap elteltével bármikor gyakorolhatja a XXVIII. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti, lényegében azonos értékű engedmények visszavonására vonatkozó jogait, és az EK nem állítja azt, hogy az Egyesült Államok nem tehet intézkedéseket a XXVIII. cikk (3) bekezdésének a) pontja értelmében olyan alapon, hogy az intézkedés túl korai volt;
 - b) a fenti a) pont ellenére az Egyesült Államok nem gyakorolja a lényegében azonos értékű engedmények visszavonására vonatkozó jogait, hacsak a fenti (9) bekezdés szerint nem kezdeményez konzultációt és nem küld értesítést. Amennyiben az EK felmondja a megállapodást, az USA jogosult azonnali hatállyal gyakorolni a XXVIII. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti alkalmazható jogokat.
- (11) Az EK nem mondja fel e megállapodást, hacsak a fenti (9) bekezdés szerint nem kezdeményez konzultációt és küld értesítést. Az EK bármikor felmondhatja a megállapodást a (9) bekezdésben említett értesítéstől számított 30 nap eltelte után. Amennyiben az Egyesült Államok visszavonja a fenti (10) bekezdés szerinti engedményeket, az EK jogosult azonnali hatállyal felmondani e megállapodást.
- (12) A (10) bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel e megállapodás nem sérti az EK arra vonatkozó jogait, hogy az Egyesült Államok által tett engedmények bármely visszavonását kifogásolja, amennyiben álláspontja szerint a visszavonás nem összeegyeztethető az 1994. évi GATT XXVIII. cikkével vagy a WTO-megállapodás más vonatkozó rendelkezéseivel.

- (13) Az EK konzultál és együttműködik az Egyesült Államokkal annak érdekében, hogy a XXVIII. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti, lényegében azonos értékű engedmények visszavonása határidejének meghosszabbítására vonatkozóan megszerezze a WTO Általános Tanácsának jóváhagyását.
- (14) Ezt a megállapodást a felek saját eljárásaikkal összhangban hagyják jóvá. Az EK ezt a megállapodást nem tekinti precedensnek a XXVIII. cikk szerinti további tárgyalásokra vonatkozóan.
- (15) E megállapodás rendelkezései 2005. március 1-jétől alkalmazandók. Ennek érdekében az EK megindítja a szükséges belső eljárásokat a (4) bekezdésnek a barnarizs-behozatalra vonatkozóan a 2005. március 1. és 2005. augusztus 31. közötti időszakban történő alkalmazása biztosításának érdekében.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy Kormánya egyetért-e a fentiekkel.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Az Európai Közösség nevében

2. sz. levél

B. Az Amerikai Egyesült Államok levele

Washington D.C., 2005.

Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

“Az Európai Közösség (EK) és az Amerikai Egyesült Államok közötti tárgyalásokat követően az EK egyetért az alábbi következtetésekkel.

Az egyes barnarizsfajtákra alkalmazott vámtétel (KN-kód: 1006 20)

- (1) *Az EK egyes barnarizsfajtákra a (2)–(7) bekezdésekkel összhangban alkalmaz vámtételt.*
- (2) *Éves behozatali referenciaszint*
 - a) *Első gazdasági év: e megállapodás alkalmazásában az első gazdasági évben (2004. szeptember 1-jétől 2005. augusztus 31-ig), az éves behozatali referenciaszint a 25 tagú EK-ba az 1999. szeptember 1. és 2000. augusztus 31., a 2000. szeptember 1. és 2001. augusztus 31., illetve a 2001. szeptember 1. és 2002. augusztus 31. közötti gazdasági években bárholnan behozott összes barnarizs átlagos mennyiségeként számítandó ki, levonva abból a 25 tagú EK-ba történő basmatibarnarizs-behozatalt, illetve azt 10%-kal (vagyis 431 678 tonna) növelve.*
 - b) *Növekedés a következő gazdasági években: a 2005/06, 2006/07 és 2007/08 gazdasági évek mindegyikére az éves behozatali referenciaszint évenként 6000 tonnával emelkedik az előző gazdasági év szintjéhez képest. Legkésőbb 90 nappal a 2007. szeptember 1. és 2008. augusztus 31. közötti gazdasági év végét megelőzően mindkét fél konzultációkat kezdeményez a következő gazdasági évekre vonatkozó éves növekedésről, figyelembe véve az EK rizspiacának fejlődését, különös tekintettel a fogyasztás növekedésére, és legkésőbb 2008. augusztus 31-ig megállapodik az éves növekedésről.*
- (3) *Hat hónapos behozatali referenciaszint:* *a hat hónapos behozatali referenciaszintet minden egyes gazdasági évben a fenti (2) bekezdésben kiszámított éves behozatali referenciaszint 50%-ában állapítják meg, és ez az első gazdasági évben 215 839 tonna.*

(4) Az alkalmazott vámtétel évközi kiigazítása: minden egyes gazdasági év első hat hónapját követő 10 napon belül az EK az alábbiak szerint felülvizsgálja és szükség esetén kiigazítja az alkalmazott vámtételt:

- a) amennyiben az éppen lezárult hat hónapos időszakra vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok több, mint 15%-kal maradnak alatta az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszintnek a fenti (3) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez kevesebb, mint 183 463 tonna), az EK 30 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;
- b) amennyiben az éppen lezárult hat hónapos időszakra vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok több, mint 15%-kal meghaladják az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszintet a fenti (3) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez több, mint 248 215 tonna), az EK 65 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;
- c) amennyiben az éppen lezárult hat hónapos időszakra vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszint (bezárólag) 15%-án belül maradnak a fenti (3) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez 183 463 és 248 215 tonna közötti), az alkalmazott vámtétel 42,5 EUR/tonna

A fenti a)–c) pontok alkalmazásában aktuális barnarizs-behozatalnak tekintendő minden, a 25 tagú EK területére bárholonnan történő, 1006 20 KN-kód szerinti behozatal, nem számítva a 25 tagú EK területére behozott basmati barnarizst.

(5) Az alkalmazott vámtétel év végi kiigazítása: a gazdasági év leteltét követő 10 napon belül az EK az alábbiak szerint felülvizsgálja és szükség esetén kiigazítja az alkalmazott vámtételt:

- a) amennyiben az éppen lezárult gazdasági évre vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok több, mint 15%-kal maradnak alatta az arra az időszakra vonatkozó tizenkét hónapos behozatali referenciaszintnek a fenti (2) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez kevesebb, mint 366 926 tonna), az EK 30 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;
- b) amennyiben az éppen lezárult gazdasági évre vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok több, mint 15%-kal meghaladják a az arra az időszakra vonatkozó tizenkét hónapos behozatali referenciaszintet a fenti (2) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez több, mint 496 430 tonna), az EK 65 EUR/tonna vámtételt alkalmaz;
- c) amennyiben az éppen lezárult gazdasági évre vonatkozó aktuális barnarizs-behozatalok az arra az időszakra vonatkozó hat hónapos behozatali referenciaszint (bezárólag) 15%-án belül maradnak a fenti (2) bekezdés szerinti kiszámítás alapján (vagyis az első gazdasági évre ez 366 926 és 496 430 tonna közötti), az alkalmazott vámtétel 42,5 EUR/tonna.

A fenti a)–c) pontok alkalmazásában aktuális barnarizs-behozatalnak tekintendő minden, a 25 tagú EK területére bárholonnan történő, 1006 20 KN-kód szerinti behozatal, nem számítva a 25 tagú EK területére behozott basmati barnarizst.

- (6) Adatok: Az éves és a hat hónapos aktuális behozatali szintek fenti (4) és (5) bekezdés szerinti kiszámítását az EK részre vonatkozó behozatali engedélyezési adatainak felhasználásával számítják ki. Az EK hetente közzéteszi ezeket az adatokat az interneten.
- (7) Átláthatóság: Az EK haladéktalanul közzéteszi az alkalmazott vámtétel bármilyen kiigazítását.
- (8) Konzultáció: Bármelyik fél kezdeményezésére a felek az ilyen tartalmú felkérés kézhezvételétől számított 30 napon belül konzultációkat kezdenek az e megállapodás alá tartozó ügyekre vonatkozóan.
- (9) Amennyiben a felek a felkérés kézhezvételétől számított 30 napon belül a konzultáció tárgyát képező ügyeket nem tudják megoldani, az Egyesült Államok írásbeli értesítést küldhet az EK-nak arról a szándékáról, hogy az 1994. évi GATT XXVIII. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti jogokat kívánja gyakorolni az alábbi (10) bekezdésnek megfelelően, és az EK írásbeli értesítést küldhet az Egyesült Államoknak arról a szándékáról, hogy az alábbi (11) bekezdésnek megfelelően fel kívánja mondani e megállapodást.
- (10) Az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerinti jogok gyakorlása határidejének meghosszabbítása:
- a) a felek megállapodnak abban, hogy a XXVIII. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti, lényegében azonos értékű engedmények visszavonásának határidejét meghosszabbítottak tekintik. Ennek megfelelően az Egyesült Államok az USA részéről az EK-nak az ilyen jogok gyakorlását illető szándékára vonatkozóan megküldött írásbeli értesítéstől számított 30 nap elteltével bármikor gyakorolhatja a XXVIII. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti, lényegében azonos értékű engedmények visszavonására vonatkozó jogait, és az EK nem állítja azt, hogy az Egyesült Államok nem tehet intézkedéseket a XXVIII. cikk (3) bekezdésének a) pontja értelmében olyan alapon, hogy az intézkedés túl korai volt;
 - b) a fenti a) pont ellenére az Egyesült Államok nem gyakorolja a lényegében azonos értékű engedmények visszavonására vonatkozó jogait, hacsak a fenti (9) bekezdés szerint nem kezdeményez konzultációt és nem küld értesítést. Amennyiben az EK felmondja a megállapodást, az USA jogosult azonnali hatállyal gyakorolni a XXVIII. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti alkalmazható jogokat.
- (11) Az EK nem mondja fel e megállapodást, hacsak a fenti (9) bekezdés szerint nem kezdeményez konzultációt és küld értesítést. Az EK bármikor felmondhatja a megállapodást a (9) bekezdésben említett értesítéstől számított 30 nap eltelte után. Amennyiben az Egyesült Államok visszavonja a fenti (10) bekezdés szerinti engedményeket, az EK jogosult azonnali hatállyal felmondani e megállapodást.
- (12) A (10) bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel e megállapodás nem sérti az EK arra vonatkozó jogait, hogy az Egyesült Államok által tett engedmények bármely visszavonását kifogásolja, amennyiben álláspontja szerint a visszavonás nem összeegyeztethető az 1994. évi GATT XXVIII. cikkével vagy a WTO-megállapodás más vonatkozó rendelkezéseivel.

- (13) *Az EK konzultál és együttműködik az Egyesült Államokkal annak érdekében, hogy a XXVIII. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti, lényegében azonos értékű engedmények visszavonása határidejének meghosszabbítására vonatkozóan megszerezze a WTO Általános Tanácsának jóváhagyását.*
- (14) *Ezt a megállapodást a felek saját eljárásaikkal összhangban hagyják jóvá. Az EK ezt a megállapodást nem tekinti precedensnek a XXVIII. cikk szerinti további tárgyalásokra vonatkozóan.*
- (15) *E megállapodás rendelkezései 2005. március 1-jétől alkalmazandók. Ennek érdekében az EK megindítja a szükséges belső eljárásokat a (4) bekezdésnek a barnarizs-behozatalra vonatkozóan a 2005. március 1. és 2005. augusztus 31. közötti időszakban történő alkalmazása biztosításának érdekében.”*

Az Amerikai Egyesült Államok számára megtiszteltetés, hogy megerősítheti azt, hogy egyetért az ebben a levélben foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Az Amerikai Egyesült Államok nevében0

**LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT FOR PROPOSALS HAVING A
BUDGETARY IMPACT EXCLUSIVELY LIMITED TO THE REVENUE SIDE**

1. NAME OF THE PROPOSAL

Proposal for a Council Decision on the conclusion of an Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the United States of America relating to the method of calculation of applied duties for husked rice.

2. BUDGET LINES

Chapter 10 – Article 1000: Agricultural duties established by the institutions of the European Communities in respect of trade with non-member countries under the common agricultural policy (Article 2(1)(a) of Decision 2000/597/EC, Euratom)

Amount budgeted for the year concerned: EUR 819,45 million – B 2005.

3. FINANCIAL IMPACT

☐ Proposal has no financial implications

☒ Proposal has no financial impact on expenditure but has a financial impact on revenue – the effect is as follows:

(€ million to one decimal place)

Budget line	Revenue ⁷	12 month period, starting dd/mm/yyyy	Year 2005
Article ...	<i>Impact on own resources</i>	–	–45,3

Situation following action					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
Article ...					
Article ...					

4. ANTI-FRAUD MEASURES

5. OTHER REMARKS

It is estimated that the measure will have a downward impact on the previsions for own resources for budget year 2005 amounting to EUR –45,3 million (before deduction of 25% of expense incurred in collection). Taking into account its ratio with the quantity of husked rice imported during the year, it appears difficult to calculate the effect on the previsions for own resources in 2006.

⁷ Regarding traditional own resources (agricultural duties, sugar levies, customs duties) the amounts indicated must be net amounts, i.e. gross amounts after deduction of 25% of collection costs.